

A Bíróság (harmadik tanács) 2008. december 1-i ítélete (a Korkein oikeus – Finnország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Artur Leymann, Aleksei Pustovarov elleni büntetőeljárás

(C-388/08. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés – 2002/584 kerethatározat – 27. cikk – Európai elfogatóparancs és a tagállamok közötti átadási eljárások – A specialitás elve – Hozzájárulási eljárás)

(2009/C 44/38)

Az eljárás nyelve: finn

A kérdést előterjesztő bíróság

Korkein oikeus

Az alap-büntetőeljárás résztvevője

Artur Leymann, Aleksei Pustovarov.

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Korkein oikeus – Az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közti átadási eljárásról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat (HL L 190., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 6. kötet, 34. o.) 27. cikke (2), (3) és (4) bekezdésének értelmezése – A vád alapjául szolgáló cselekmény leírásának megváltoztatása az átadás alapjául szolgáló cselekményhez képest – „Az átadás alapjául szolgáló bűncselekménytől különböző egyéb bűncselekmény” fogalma – Szükséges-e a hozzájárulási eljárás alkalmazása vagy sem?

Rendelkező rész

1) Annak megállapításához, hogy az átadott személy ellen az átadásának alapjául szolgálótól különböző, az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 27. cikkének (2) bekezdése szerinti „egyéb bűncselekmény” miatt folyik-e a büntetőeljárás, ami szükségessé teszi az e cikk (3) bekezdésének g) pontjában és (4) bekezdésében szabályozott hozzájárulási eljárás alkalmazását, azt kell megvizsgálni, hogy a bűncselekmény tényállási elemei a kibocsátó tagállam által ez utóbbiról készített jogi leírás szerint ugyanazok-e, mint amelyek miatt a személyt átadták, és megfelelő mértékben egyeznek-e az elfogatóparancsban szereplő adatok a későbbi eljárási iratban szereplőkkel. Az idővel és a helyszínnel kapcsolatos körülmények változásai megengedettek, amennyiben azok a kibocsátó tagállamban az elfogatóparancsban ismertetett magatartásra vonatkozóan folytatott eljárás folyamán szerzett információkból erednek, nem módosítják a bűncselekmény jellegét, és nem tartalmaznak olyan okot, amely miatt az említett

kerethatározat 3. és 4. cikke alapján a végrehajtás megtagadásának van helye.

- 2) Az alapügyben szereplőkhöz hasonló körülmények között a bűncselekmény leírásának a kérdéses kábítószerfajtát érintő változása önmagában nem alkalmas arra, hogy a 2002/584 kerethatározat 27. cikke (2) bekezdésének értelmében az átadás alapjául szolgálótól különböző „egyéb bűncselekményt” alapozzon meg.
- 3) A 2002/584 kerethatározat 27. cikke (3) bekezdésének c) pontjában szereplő kivétel úgy értelmezendő, hogy az átadás alapjául szolgálótól különböző „egyéb bűncselekmény” megléte esetén e kerethatározat 27. cikkének (4) bekezdése értelmében hozzájárulást kell kérni, és azt meg kell kapni, ha szabadságvesztés büntetést vagy szabadságelvonással járó intézkedést kell végrehajtani. A hozzájárulás megadása előtt ilyen bűncselekmény miatt akkor lehet az átadott személy ellen büntetőeljárás indítani, vagy őt elítélni, ha e bűncselekmény miatti eljárás vagy ítélethozatal során nem alkalmaztak vele szemben szabadságkorlátozással járó intézkedést. Nem ellentétes azonban e 27. cikk (3) bekezdésének c) pontjában előírt kivétellel, ha az átadott személlyel szemben a hozzájárulás megadása előtt alkalmaznak szabadságkorlátozással járó intézkedést, amennyiben ezen intézkedés az európai elfogatóparancsban szereplő egyéb vádpontokra tekintettel törvényes alapokon nyugszik.

⁽¹⁾ HL C 272., 2008.10.25.

A Bíróság (hetedik tanács) 2008. december 19-i végzése (a Verwaltungsgerichtshof – Ausztria előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Deniz Sahin kontra Bundesminister für Inneres

(C-551/07. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Az eljárási szabályzat 104. cikkének 3. §-a – 2004/38/EK irányelv – EK 18. cikk és EK 39. cikk – A családi élet tiszteletben tartásához való jog – Harmadik állam menekültként valamely tagállam területére lépett, majd más tagállam állampolgárával házasságot kötött állampolgárának tartózkodási joga)

(2009/C 44/39)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgerichtshof

Az alapeljárás felei

Felperes: Deniz Sahin

Alperes: Bundesminister für Inneres

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Verwaltungsgerichtshof (Ausztria) – Az EK-Szerződés 18. cikkének, 39. cikkének, valamint az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 158., 77. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 5. kötet, 46. o.) 3. cikke (1) bekezdésének, 6. cikke (2) bekezdésének, 7. cikke (1) bekezdése d) pontjának és (2) bekezdésének, 9. cikke (1) bekezdésének és 10. cikke (1) bekezdésének az értelmezése – Harmadik állam menekültként valamely tagállam területére lépett, majd más tagállam állampolgárával házasságot kötött állampolgárának tartózkodási joga

Rendelkező rész

- 1) Az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (1) bekezdése, 6. cikkének (2) bekezdése, valamint 7. cikke (1) bekezdésének d) pontja és 7. cikkének (2) bekezdése ügy értelmezendő, hogy e rendelkezések azokra a családtagokra is vonatkoznak, akik az uniós polgártól függetlenül érkeztek a fogadó tagállamba, és csak ebben az államban szereztek hozzátartozói jogállást vagy alapítottak az uniós polgárral családot. E tekintetben nem releváns, hogy a családtag az említett jogállás megszerzésének vagy a családalapításnak az időpontjában ideiglenesen tartózkodik a fogadó tagállamban ezen állam menedékjogra vonatkozó törvényi rendelkezései értelmében.
- 2) Ellentétes a 2004/38 irányelv 9. cikkének (1) bekezdésével és 10. cikkével az olyan nemzeti szabályozás, amelynek alapján valamely uniós polgárnak azon családtagjai, akik nem valamelyik tagállam állampolgárai, és akiket a közösségi jog, különösen ezen irányelv 7. cikke (2) bekezdésének alapján illet meg a tartózkodás joga, csak azért nem kaphatnak uniós polgár családtagja számára járó tartózkodási engedélyt, mert a fogadó tagállam menedékjogra vonatkozó törvényi rendelkezései alapján ebben az államban ideiglenes tartózkodásra jogosultak.

A Bíróság 2008. november 13-i végzése – Giuseppe Gargani kontra Európai Parlament(C-25/08. P. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Fellebbezés – Az Európai Parlament jogi bizottsága elnökének keresete az Európai Parlament elnökének azon „aktusa” ellen, amellyel a Parlament nevében észrevételeket terjesztett elő valamely előzetes döntéshozatali ügy keretében – Keresetindítási határidő)

(2009/C 44/40)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Felperes: Giuseppe Gargani (képviselő: W. Rothley Rechtsanwalt)

A másik fél az eljárásban: Európai Parlament (képviselők: J. Schoo és H. Krück meghatalmazottak)

Tárgy

Az Elsőfokú Bíróság (harmadik tanács) T-94/06. sz., Gargani kontra Európai Parlament ügyben 2007. november 21-én hozott végzése elleni fellebbezés, amellyel az Elsőfokú Bíróság – mint nyilvánvalóan elfogadhatatlant – elutasította az Európai Parlament jogi bizottsága elnöke által benyújtott, annak megállapítására irányuló keresetet, hogy jogellenes az Európai Parlament elnökének arra vonatkozó határozata, hogy a Bíróság alapokmánya 23. cikkének második bekezdése értelmében a Parlament nevében írásbeli észrevételeket terjeszt elő valamely előzetes döntéshozatali ügy keretében, amelyet a jogi bizottság véleménye ellenében hozott és amellyel megtagadta, hogy a kérdést a Parlament plenáris ülése elé terjessze

Rendelkező rész

- 1) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet elutasítja.
- 2) Az Elsőfokú Bíróság Giuseppe Garganit kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 64., 2008.3.8.⁽¹⁾ HL C 79., 2008.3.29.